

# Rom

## Chapter 14

English Interlinear

Reference: American Standard Version

- 1 Τὸν δὲ ἀσθενοῦντα τῇ πίστει, προσλαμβάνεσθε, μὴ εἰς  
the [one] moreover being weak in the faith receive not for  
[G3588](#) [G1161](#) [G0770](#) [G3588](#) [G4102](#) [G4355](#) [G3361](#) [G1519](#)  
διακρίσεις διαλογισμῶν.  
passing judgment on [his] reasonings  
[G1253](#) [G1261](#)

But him that is weak in faith receive ye, yet not for decision of scruples.

- 2 ὃς μὲν πιστεύει φαγεῖν πάντα; ὁ δὲ ἀσθενῶν, λάχανα  
one indeed believes to eat all things; another however being weak vegetables  
[G3739](#) [G3303](#) [G4100](#) [G5315](#) [G3956](#) [G3588](#) [G1161](#) [G0770](#) [G3001](#)  
ἐσθίει.  
eats  
[G2068](#)

One man hath faith to eat all things: but he that is weak eateth herbs.

- 3 ὁ ἐσθίων, τὸν μὴ ἐσθίοντα μὴ ἐξουθενείτω; ὁ δὲ μὴ  
The [one] eating him not eating not let him despise he who moreover not  
[G3588](#) [G2068](#) [G3588](#) [G3361](#) [G2068](#) [G3361](#) [G1848](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3361](#)  
ἐσθίων, τὸν ἐσθίοντα μὴ κρίνέτω; ὁ Θεὸς γὰρ αὐτὸν προσελάβετο.  
eating him eating not let him judge - God indeed him has received  
[G2068](#) [G3588](#) [G2068](#) [G3361](#) [G2919](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1063](#) [G0846](#) [G4355](#)

Let not him that eateth set at nought him that eateth not; and let not him that eateth not judge him that eateth: for God hath received him.

- 4 σὺ τίς εἶ, ὁ κρίνων ἄλλότριον οἰκέτην; τῷ ἰδίῳ κυρίῳ, στήκει  
You who are - judging another's servant to the own master he stands  
[G4771](#) [G5101](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2919](#) [G0245](#) [G3610](#) [G3588](#) [G2398](#) [G2962](#) [G4739](#)  
ἢ πίπτει. σταθήσεται δέ; δυνατεῖ γὰρ ὁ Κύριος στήσαι  
or falls he will be upheld however able is indeed the Lord to make stand  
[G2228](#) [G4098](#) [G2476](#) [G1161](#) [G1414](#) [G1063](#) [G3588](#) [G2962](#) [G2476](#)  
αὐτόν.  
him  
[G0846](#)

Who art thou that judgest the servant of another? to his own lord he standeth or falleth. Yea, he shall be made to stand; for the Lord hath power to make him stand.

- 5 ὃς μὲν γὰρ κρίνει ἡμέραν παρ' ἡμέραν; ὃς δὲ κρίνει  
one truly indeed judges a day [to be] above [another] day one moreover judges  
[G3739](#) [G3303](#) [G1063](#) [G2919](#) [G2250](#) [G3844](#) [G2250](#) [G3739](#) [G1161](#) [G2919](#)  
πᾶσαν ἡμέραν. ἕκαστος ἐν τῷ ἰδίῳ νοῷ, πληροφορεῖσθω.  
every day [alike] Each in the own mind let be fully assured  
[G3956](#) [G2250](#) [G1538](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2398](#) [G3563](#) [G4135](#)

One man esteemeth one day above another: another esteemeth every day alike. Let each man be fully assured in his own mind.

- 6     ὁ            φρονῶν    τὴν    ἡμέραν,    Κυρίῳ       φρονεῖ;    <καὶ    ὁ            μὴ  
the [one]   regarding   the   day   to [the] Lord   regards [it]   And   the [one]   not  
[G3588](#)   [G5426](#)   [G3588](#)   [G2250](#)   [G2962](#)   [G5426](#)   [G2532](#)   [G3588](#)   [G3361](#)
- φρονῶν    τὴν    ἡμέραν    κυρίῳ    οὐ    φρονεῖ>    ὁ            ἐσθίων,    Κυρίῳ  
observing   the   day   to the Lord   not   does observe   the [one]   eating   to [the] Lord  
[G5426](#)   [G3588](#)   [G2250](#)   [G2962](#)   [G3756](#)   [G5426](#)   [G3588](#)   [G2068](#)   [G2962](#)
- ἐσθίει,    εὐχαριστεῖ    γὰρ    τῷ    Θεῷ;    καὶ    ὁ            μὴ    ἐσθίων,    Κυρίῳ  
eats   he gives thanks   indeed   -   to God   and   the [one]   not   eating   to [the] Lord  
[G2068](#)   [G2168](#)   [G1063](#)   [G3588](#)   [G2316](#)   [G2532](#)   [G3588](#)   [G3361](#)   [G2068](#)   [G2962](#)
- οὐκ    ἐσθίει,    καὶ    εὐχαριστεῖ    τῷ    Θεῷ.  
not   he eats   and   he gives thanks   -   to God  
[G3756](#)   [G2068](#)   [G2532](#)   [G2168](#)   [G3588](#)   [G2316](#)

He that regardeth the day, regardeth it unto the Lord: and he that eateth, eateth unto the Lord, for he giveth God thanks; and he that eateth not, unto the Lord he eateth not, and giveth God thanks.

- 7     Οὐδεὶς    γὰρ    ἡμῶν    ἑαυτῷ    ζῇ,    καὶ    οὐδεὶς    ἑαυτῷ    ἀποθνήσκει.  
No one   indeed   of us   to himself   lives   and   no one   to himself   dies  
[G3762](#)   [G1063](#)   [G1473](#)   [G1438](#)   [G2198](#)   [G2532](#)   [G3762](#)   [G1438](#)   [G0599](#)

For none of us liveth to himself, and none dieth to himself.

- 8     ἔάν    τε    γὰρ    ζῶμεν,    τῷ    Κυρίῳ    ζῶμεν;    ἔάν    τε    ἀποθνήσκωμεν,  
if   both   indeed   we should live   to the   Lord   we live   if   also   we should die  
[G1437](#)   [G5037](#)   [G1063](#)   [G2198](#)   [G3588](#)   [G2962](#)   [G2198](#)   [G1437](#)   [G5037](#)   [G0599](#)
- τῷ    Κυρίῳ    ἀποθνήσκομεν.    ἔάν    τε    οὖν    ζῶμεν,    ἔάν    τε  
to the   Lord   we die   if   both   therefore   we should live   if   also  
[G3588](#)   [G2962](#)   [G0599](#)   [G1437](#)   [G5037](#)   [G3767](#)   [G2198](#)   [G1437](#)   [G5037](#)
- ἀποθνήσκωμεν,    τοῦ    Κυρίου    ἐσμέν.  
we should die   the   Lord's   we are  
[G0599](#)   [G3588](#)   [G2962](#)   [G1510](#)

For whether we live, we live unto the Lord; or whether we die, we die unto the Lord: whether we live therefore, or die, we are the Lord's.

- 9     εἰς    τοῦτο    γὰρ,    Χριστὸς    ἀπέθανεν    καὶ    ἔζησεν,    ἵνα    καὶ    νεκρῶν  
for   this   indeed   Christ   died   and   lived again   that   both [the]   dead  
[G1519](#)   [G3778](#)   [G1063](#)   [G5547](#)   [G0599](#)   [G2532](#)   [G2198](#)   [G2443](#)   [G2532](#)   [G3498](#)
- καὶ    ζώντων    κυριεύσῃ.  
and   living   he might rule over  
[G2532](#)   [G2198](#)   [G2961](#)

For to this end Christ died and lived again, that he might be Lord of both the dead and the living.

- 10 Σὺ δὲ, τί κρίνεις τὸν ἀδελφόν σου, ἢ καὶ σὺ τί  
you however why judge you the brother or you or also you why  
[G4771](#) [G1161](#) [G5101](#) [G2919](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4771](#) [G2228](#) [G2532](#) [G4771](#) [G5101](#)
- ἐξουθενεῖς τὸν ἀδελφόν σου? πάντες γὰρ παραστησόμεθα τῷ  
do you despise the brother of you all indeed we will stand before the  
[G1848](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4771](#) [G3956](#) [G1063](#) [G3936](#) [G3588](#)
- βήματι τοῦ Θεοῦ.  
judgment seat of God  
[G0968](#) [G3588](#) [G2316](#)

But thou, why dost thou judge thy brother? or thou again, why dost thou set at nought thy brother? for we shall all stand before the judgment-seat of God.

- 11 γέγραπται γάρ, Ζῶ ἐγώ, λέγει Κύριος, ὅτι ἐμοὶ κάμψει πᾶν  
It has been written indeed Live I says [the] Lord that to me will bow every  
[G1125](#) [G1063](#) [G2198](#) [G1473](#) [G3004](#) [G2962](#) [G3754](#) [G1473](#) [G2578](#) [G3956](#)
- γόνυ, καὶ πᾶσα γλῶσσα ἐξομολογήσεται τῷ Θεῷ.  
knee and every tongue will confess - to God  
[G1119](#) [G2532](#) [G3956](#) [G1100](#) [G1843](#) [G3588](#) [G2316](#)

For it is written, As I live, saith the Lord, to me every knee shall bow, And every tongue shall confess to God.

- 12 ἄρα οὖν, ἕκαστος ἡμῶν περὶ ἑαυτοῦ, λόγον δώσει τῷ Θεῷ.  
So then each of us concerning himself account will give - to God  
[G0686](#) [G3767](#) [G1538](#) [G1473](#) [G4012](#) [G1438](#) [G3056](#) [G1325](#) [G3588](#) [G2316](#)

So then each one of us shall give account of himself to God.

- 13 Μηκέτι οὖν ἀλλήλους κρίνωμεν; ἀλλὰ τοῦτο κρίνατε μᾶλλον, τὸ  
No longer therefore one another should we judge but this determine rather -  
[G3371](#) [G3767](#) [G0240](#) [G2919](#) [G0235](#) [G3778](#) [G2919](#) [G3123](#) [G3588](#)
- μὴ τιθέναι πρόσκομμα τῷ ἀδελφῷ, ἢ σκάνδαλον.  
not to put [any] stumbling block before [your] brother or snare  
[G3361](#) [G5087](#) [G4348](#) [G3588](#) [G0080](#) [G2228](#) [G4625](#)

Let us not therefore judge one another any more: but judge ye this rather, that no man put a stumblingblock in his brother's way, or an occasion of falling.

- 14 οἶδα καὶ πέπεισμαι ἐν Κυρίῳ Ἰησοῦ, ὅτι οὐδὲν κοινὸν δι'  
I know and I am persuaded in [the] Lord Jesus that nothing [is] unclean of  
[G1492](#) [G2532](#) [G3982](#) [G1722](#) [G2962](#) [G2424](#) [G3754](#) [G3762](#) [G2839](#) [G1223](#)
- ἑαυτοῦ; εἰ μὴ τῷ λογιζομένῳ τι κοινὸν εἶναι, ἐκείνῳ κοινόν.  
itself if not to him reckoning anything unclean to be to that one unclean [it is]  
[G1438](#) [G1487](#) [G3361](#) [G3588](#) [G3049](#) [G5100](#) [G2839](#) [G1510](#) [G1565](#) [G2839](#)

I know, and am persuaded in the Lord Jesus, that nothing is unclean of itself: save that to him who accounteth anything to be unclean, to him it is unclean.

- 15 εἰ γὰρ διὰ βρῶμα, ὁ ἀδελφός σου λυπεῖται, οὐκέτι  
 if indeed on account of food the brother of you is grieved no longer  
[G1487](#) [G1063](#) [G1223](#) [G1033](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4771](#) [G3076](#) [G3765](#)
- κατὰ ἀγάπην περιπατεῖς. μὴ τῷ βρώματί σου ἐκεῖνον ἀπόλλυε,  
 according to love are you walking Not with the food of you him destroy  
[G2596](#) [G0026](#) [G4043](#) [G3361](#) [G3588](#) [G1033](#) [G4771](#) [G1565](#) [G0622](#)
- ὕπὲρ οὗ Χριστὸς ἀπέθανεν.  
 for whom Christ died  
[G5228](#) [G3739](#) [G5547](#) [G0599](#)

For if because of meat thy brother is grieved, thou walkest no longer in love. Destroy not with thy meat him for whom Christ died.

- 16 μὴ βλασφημείσθω, οὖν, ὑμῶν τὸ ἀγαθόν.  
 not let be spoken of as evil therefore your - good  
[G3361](#) [G0987](#) [G3767](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0018](#)

Let not then your good be evil spoken of:

- 17 οὐ γὰρ ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ βρώσις καὶ πόσις; ἀλλὰ  
 not for is the kingdom - of God eating and drinking but  
[G3756](#) [G1063](#) [G1510](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1035](#) [G2532](#) [G4213](#) [G0235](#)
- δικαιοσύνη, καὶ εἰρήνη, καὶ χαρὰ ἐν Πνεύματι Ἁγίῳ.  
 righteousness and peace and joy in [the] Spirit Holy  
[G1343](#) [G2532](#) [G1515](#) [G2532](#) [G5479](#) [G1722](#) [G4151](#) [G0040](#)

for the kingdom of God is not eating and drinking, but righteousness and peace and joy in the Holy Spirit.

- 18 ὁ γὰρ ἐν τούτῳ δουλεύων τῷ Χριστῷ εὐάρεστος τῷ  
 The [one] indeed in these things serving - Christ [is] well-pleasing -  
[G3588](#) [G1063](#) [G1722](#) [G3778](#) [G1398](#) [G3588](#) [G5547](#) [G2101](#) [G3588](#)
- Θεῷ, καὶ δόκιμος τοῖς ἀνθρώποις.  
 to God and approved - by men  
[G2316](#) [G2532](#) [G1384](#) [G3588](#) [G0444](#)

For he that herein serveth Christ is well-pleasing to God, and approved of men.

- 19 ἄρα οὖν τὰ τῆς εἰρήνης διώκωμεν, καὶ τὰ τῆς  
 So then the things - of peace we should pursue and the things -  
[G0686](#) [G3767](#) [G3588](#) [G3588](#) [G1515](#) [G1377](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3588](#)
- οἰκοδομῆς τῆς εἰς ἀλλήλους.  
 for building up - among each other  
[G3619](#) [G3588](#) [G1519](#) [G0240](#)

So then let us follow after things which make for peace, and things whereby we may edify one another.

- 20 μὴ ἕνεκεν βρώματος, κατάλυε τὸ ἔργον τοῦ Θεοῦ. πάντα  
 Not for the sake of food destroy the work - of God All things  
[G3361](#) [G1752](#) [G1033](#) [G2647](#) [G3588](#) [G2041](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3956](#)
- μὲν καθάρᾳ, ἀλλὰ κακὸν τῷ ἀνθρώπῳ, τῷ διὰ προσκόμματος  
 indeed [are] clean but [it is] wrong to the man - through a stumbling block  
[G3303](#) [G2513](#) [G0235](#) [G2556](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3588](#) [G1223](#) [G4348](#)
- ἐσθίουσι.  
 eating  
[G2068](#)

Overthrow not for meat's sake the work of God. All things indeed are clean; howbeit it is evil for that man who eateth with offence.

- 21 καλὸν τὸ μὴ φαγεῖν κρέα, μηδὲ πιεῖν οἶνον, μηδὲ ἐν  
[it is] good - neither to eat meat nor to drink wine nor [anything] in  
[G2570](#) [G3588](#) [G3361](#) [G5315](#) [G2907](#) [G3366](#) [G4095](#) [G3631](#) [G3366](#) [G1722](#)
- ὧς ὁ ἀδελφός σου προσκόπτει, ἢ σκανδαλίζεται ἢ ἀσθενεῖ.  
which the brother of you stumbles or is led into sin or is sick  
[G3739](#) [G3588](#) [G0080](#) [G4771](#) [G4350](#) [G2228](#) [G4624](#) [G2228](#) [G0770](#)

It is good not to eat flesh, nor to drink wine, nor to do anything whereby thy brother stumbleth.

- 22 σὺ πίστιν ἣν ἔχεις, κατὰ σεαυτὸν ἔχε ἐνώπιον τοῦ Θεοῦ.  
you [the] faith that have to yourself keep [it] before - God  
[G4771](#) [G4102](#) [G3739](#) [G2192](#) [G2596](#) [G4572](#) [G2192](#) [G1799](#) [G3588](#) [G2316](#)
- μακάριος ὁ μὴ κρίνων ἑαυτὸν ἐν ᾧ δοκιμάζει.  
Blessed [is] the [one] not judging himself in what he approves  
[G3107](#) [G3588](#) [G3361](#) [G2919](#) [G1438](#) [G1722](#) [G3739](#) [G1381](#)

The faith which thou hast, have thou to thyself before God. Happy is he that judgeth not himself in that which he approveth.

- 23 ὁ δὲ διακρινόμενος, ἐὰν φάγη, κατακέκριται, ὅτι οὐκ  
the [one] however doubting if he eats has been condemned because [it is] not  
[G3588](#) [G1161](#) [G1252](#) [G1437](#) [G5315](#) [G2632](#) [G3754](#) [G3756](#)
- ἐκ πίστεως; πᾶν δὲ ὃ οὐκ ἐκ πίστεως, ἁμαρτία ἐστίν.  
of faith anything moreover that [is] not of faith sin is  
[G1537](#) [G4102](#) [G3956](#) [G1161](#) [G3739](#) [G3756](#) [G1537](#) [G4102](#) [G0266](#) [G1510](#)

But he that doubteth is condemned if he eat, because he eateth not of faith; and whatsoever is not of faith is sin.